

## NOTAS PARA EL PROFESORADO

### 6A. Conoce a un traductor

#### Con esta actividad, el alumnado...

- aprenderá que la traducción es una carrera profesional;
- escuchará a un traductor profesional;
- verá un vídeo que puede que no esté en su lengua materna;
- reflexionará sobre el valor de las lenguas en la carrera de traductor profesional.

TIEMPO  
ESTIMADO



45 MIN

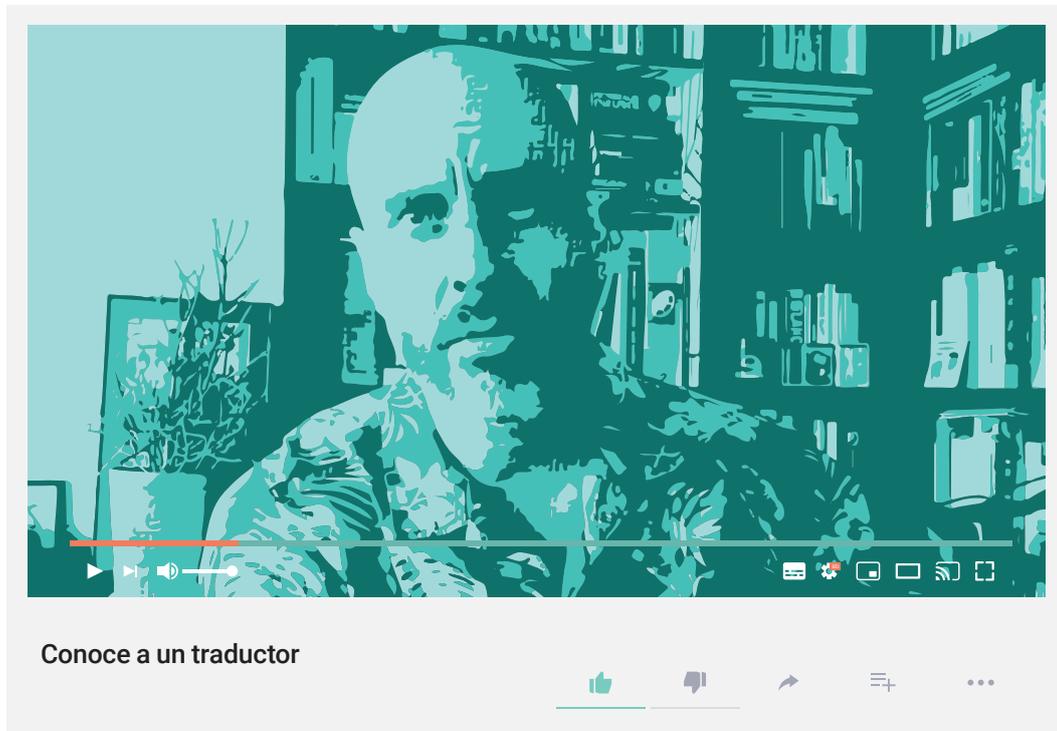
#### Cómo utilizar este recurso

<b>PASO 1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Presenta la actividad al alumnado.</li> <li>· Hazles saber que van a ver un vídeo.</li> <li>· Explícales el contenido, el idioma y la duración del vídeo.</li> <li>· Lee las preguntas que tendrán que responder después.</li> </ul>	<b>5'</b>
<b>PASO 2</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Reproduce el vídeo (URL: <a href="https://pagines.uab.cat/eylbid/en/content/chapter-6-videos-0">https://pagines.uab.cat/eylbid/en/content/chapter-6-videos-0</a>).</li> </ul>	<b>5'</b>
<b>PASO 3</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Forma grupos de tres o cuatro personas.</li> <li>· Pídeles que comenten las preguntas.</li> </ul>	<b>12'</b>
<b>PASO 4</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Comenta las respuestas a las preguntas con toda la clase.</li> <li>· Reflexiona sobre las situaciones en las que se necesitan traductores profesionales.</li> <li>· Pregunta a tu alumnado si se imagina trabajando en alguna de esas situaciones.</li> <li>· Compara la traducción con otras profesiones relacionadas con las lenguas que hayas podido trabajar con tu alumnado.</li> </ul>	<b>15'</b>
<b>PASO 5</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Cierra la sesión con la última pregunta.</li> </ul>	<b>8'</b>

#### Sugerencias de preparación

- Ve el vídeo. Está en castellano, disponible con subtítulos en inglés.
- Prepara las respuestas.
- Consulta el capítulo 6 del manual para docentes *Inclusión, diversidad y comunicación entre culturas*, disponible en línea (URL: <https://pagines.uab.cat/eylbid/es/content/manual-para-docentes>), para obtener más información sobre la actividad profesional de un traductor.

## FICHA



### CONOCE A UN TRADUCTOR Y DESCUBRE TODOS LOS DETALLES DE SU TRABAJO

David nos ha invitado a su casa para contarnos a qué se dedica. Es un traductor profesional que vive en Barcelona y tiene mucho que decir sobre la traducción. Mira este vídeo de cinco minutos y toma notas sobre lo que nos cuenta David.

En grupos de tres o cuatro personas, intentad responder a las siguientes preguntas:

1. ¿Con qué lenguas trabaja David?
2. ¿Dónde trabaja?
3. ¿Cómo contribuye su trabajo a la sociedad?

Después de responder a las preguntas, piensa en cómo sería dedicarse a la traducción. ¿Te interesa esta carrera profesional? Explica tu respuesta y comparte tu opinión con tus compañeros/as.